

## Tlačové vyhlásenie

15.12.2023

### **Justičná akadémia SR aj naďalej ponúka možnosť vzdelania v právnej francúzštine**

Dňa 21. novembra 2023 sa v priestoroch Detašovaného pracoviska Justičnej akadémie Slovenskej republiky v Omšeni uskutočnila návšteva francúzskeho veľvyslanca v SR p. Pascala Le Deunff v sprievode p. Louisa Marandeta, ataše pre vzdelávaciu a jazykovú spoluprácu, ktorých prijal riaditeľ akadémie p. Peter Hulla.

Predmetná návšteva prebiehala počas štvrtej časti jazykového vzdelávacieho podujatia vo francúzskom jazyku, zameranom na právnickú terminológiu. Uvedené vzdelávacie podujatia sú v roku 2023 realizované pod lektorskou záštitou Francúzskeho inštitútu na Slovensku v rámci projektu Medzinárodnej organizácie frankofónie.

Veľvyslanec na stretnutí prezentoval slovensko-francúzske vzťahy, hovoril o aktuálnych otázkach týkajúcich sa napr. budovania a zachovania právneho štátu, ochrany životného prostredia, či ochrany slobody prejavu, pričom po prezentácii prebehla aj diskusia vo francúzskom jazyku s účastníkmi vzdelávacieho kurzu.

K vyššie uvedenému podujatiu, ktorého som bola osobne účastná, uvádzam, že sme privítali veľmi pozitívne návštevu pána veľvyslanca ako aj ataše pre vzdelávaciu a jazykovú spoluprácu. Otvorená diskusia s účastníkmi podujatia nebola len formálna. Trvala približne hodinu a dotkli sme sa takých tém ako sú postavenie a aktuálne výzvy Európskej únie, právne predpisy v oblasti migrácie, azylu, ochrany životného prostredia, fungovania právneho štátu, význam Súdneho dvora EU, ako aj vplyv geopolitickej situácie na právne aspekty práva EU ako aj vnútroštátneho práva. Táto aktivita bola výnimočnou udalosťou a verím, že podnieti viacerých kolegov, ktorí váhajú, či rozvíjať právnu terminológiu vo francúzskom jazyku, k správne rozhodnutiu nájsť si čas v pracovnom kalendári a venovať sa rozvoju aj tejto stránky svojej osobnosti. Ako sudca správneho súdnictva často pracujem s judikatúrou Súdneho dvora, ktorej preklad do slovenského jazyka býva nezrozumiteľný, preto využívam znalosť francúzskeho jazyka na oboznámenie sa s textom rozhodnutia v tomto jazyku. Tiež mnohé odborné podklady či zahraničné konferencie sa uskutočňujú vo francúzskom jazyku a odbornému rastu len prospieva byť účastný týchto podujatí bez potreby tlmočenia či prekladov.

Podľa mne dostupných predbežných informácií vzdelávacie aktivity Justičnej akadémie vo vyššie uvedených smeroch by mohli pokračovať aj v roku 2024.

Uvedomujem si, že je občas náročné sklbiť pracovné povinnosti so vzdelávacími aktivitami, ale poukazujem tiež na povinnosť sudcu prehľbovať si svoje odborné vedomosti a využívať ponúknuté možnosti na vzdelávanie (§ 30 ods. 7 prvá veta zákona č. 385/2000 Z.z. o sudcoch).

Podľa Lisabonskej deklarácie Valného zhromaždenia Európskej siete súdnych rád z 1. júna 2018 s názvom „Smerom k pozitívnej zmene“ by súdne rady mali povzbudzovať všetkých sudcov, aby sa zúčastňovali ďalšieho vzdelávania a aby boli súčasťou stále rozvíjajúcich sa vylepšení spôsobov, akým vykonávajú svoju prácu.

Hoci som sa uvedeného podujatia nezúčastnila ako zástupca súdnej rady, ale ako sudca-účastník, považujem za vhodné v zmysle uvedenej deklarácie prispieť k promovaniu vzdelávacích aktivít Justičnej akadémie aj formou zverejnenie tohto tlačového vyhlásenia na stránke súdnej rady.

V Bratislave, dňa 15.12.2023

Dana Jelinková Dudzíková

<https://ja-sr.sk/novinka/prijatie-francuzskeho-velvyslanca-v-detasovanom-pracovisku-ja-sr-v-omseni>